



千古绝句

钢笔书法临摹字帖

先摹后临再描红

卢中南 刘佳尚



楷
仿宋
对照



QIANGU JUEJU
GANGBI SHUFA LINMO ZITIE

上海交通大学出版社



责任编辑 方 人
封面设计 文绍安

Http://www.jiaodapress.com
bookinfo@Sjtu.edu.cn

钢笔书法临摹字帖

千古绝句



习字选万卷

下笔如有神



作者简介

卢中南 汉族，1950年12月生于武汉，祖籍河南济源。自幼喜爱习字、作画。上小学时开始临习唐人欧阳询楷书，以《九成宫醴泉铭》为宗，至今不辍。1985年至1987年在原北京师范学院教育系书法班学习，从师欧阳中石先生。1986年成为中国书法家协会会员。曾任中国现代硬笔书法研究会副秘书长、中国书法家协会硬笔书法委员会副主任。现为第十届全国政协委员、中国人民革命军事博物馆副研究馆员。1986年获“全国电视书法比赛”一等奖。

刘佳尚 中国硬笔书法家协会会员。四川省硬笔书法学会常务理事。刘佳尚先生从事硬笔书法练习近三十年，不仅精于楷书，而且擅长行、魏、隶、仿宋等体。其正楷多得欧字神韵，追求清秀俊逸，稳重有力。其仿宋体极富工艺性。曾三十余次获得全国各类硬笔书法大赛的特、一、二、三等奖。刘佳尚先生精湛的硬笔书法艺术享誉大江南北。其钢笔书法字帖已成为青少年学习硬笔字最喜欢选用的范本之一。

楷书·仿宋对照

**KAISHU FANGSONG
DUIZHAO**

ISBN 7-313-03550-0



9 787313 035509 >



ISBN 7-313-03550-0/J·110

定价：(全套4册) 32.00元

万卷字帖书系

千古绝句钢笔书法临摹字帖

楷书·仿宋对照

卢中南 书
刘佳尚

上海交通大学出版社

古今
学
PDG

图书在版编目 (CIP) 数据

千古绝句钢笔书法临摹字帖·楷书、仿宋对照/卢中南，
刘佳尚书. —上海：上海交通大学出版社，2004
(万卷字帖书系)
ISBN 7-313-03550-0

I.千... II.①卢...②刘... III.①钢笔字-楷书
-法帖②钢笔字-仿宋-法帖 IV.J292.12

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 124440 号

千古绝句钢笔书法临摹字帖

楷书、仿宋对照

卢中南 刘佳尚 书

上海交通大学出版社出版发行

上海市番禺路 877 号 邮政编码 200030

电话:64071208 出版人:张天蔚

韩县蜀望印装厂·印刷 全国新华书店经销

开本:787mm×1092mm 1/16 印张:36 字数:215 千字

2004 年 1 月第 1 版 2004 年 1 月第 1 次印刷

印数 1-10000

ISBN 7-313-03550-0/J·110 定价:(全套 4 册)32.00 元

版权所有 侵权必究

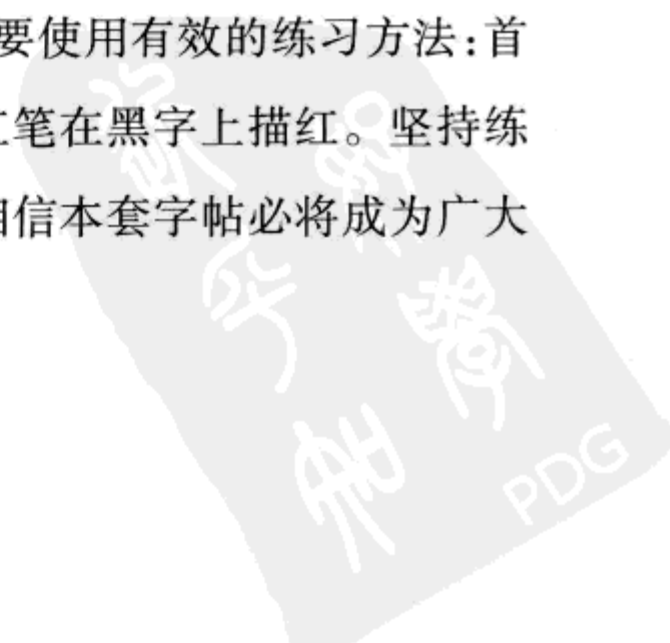
爱书公寓
PDG

致 读 者

诗词是中华民族文学艺术之瑰宝，在浩如烟海的古人诗词中，绝句以短小精悍、吞吐含蓄、声韵铿锵、便于吟咏而深得人们喜爱。自唐以后，绝句如雨后春笋，千古流传，各领风骚。其中不少成为启蒙教育的必读诗篇。

为使广大诗书爱好者以硬笔书法创作的形式展示中国千古绝句的艺术魅力，我们特邀著名硬笔书法家卢中南、李放鸣、吴玉生、刘佳尚、崔学路、沈鸿根以楷书、行楷、隶书、仿宋对照的形式书写了这套《千古绝句钢笔书法临摹字帖》。整套丛书精选了古人七绝 160 首，以六位书家各自最为擅长的书体书写，并按书法创作的要求进行谋篇布局，以达到古诗与书法艺术的最佳结合。为帮助读者朋友解读并理解诗意，特配有简体原诗和诗意翻译。为突出每首诗的名句，我们以篆刻的形式展示名句风采，并以传统的瓦当图案为刊头，整个版式古朴典雅、错落有致。

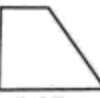
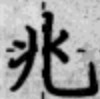
读者朋友在掌握正确的坐姿和执笔的前提下，还要使用有效的练习方法：首先在备好的纸上摹写，然后自备纸临习数遍，最后用红笔在黑字上描红。坚持练下去，朋友们一定能打好书法功底，提高学习成绩。相信本套字帖必将成为广大书法爱好者的良师益友。



卢中南楷书笔画练习

右点	丶	义	左点	丶	农	仰点	丶	治	撇点	㇀	首
相向点	㇀	总	相背点	㇀	宾	上下点	丶	冬	两点水	冫	冰
横三点	㇀	爱	竖三点	丨	流	横四点	㇀	点	聚四水	灬	率
长横	一	下	短横	一	互	短竖	丨	严	垂露竖	丨	将
悬针竖	丨	中	短撇	㇀	千	长撇	㇀	令	竖撇	㇀	月
回锋撇	㇀	成	斜捺	㇀	太	平捺	㇀	乏	反捺	㇀	入
横折	㇀	马	竖折	㇀	山	撇折	㇀	幼	撇点	㇀	好
横钩	㇀	实	竖钩	丨	求	竖弯钩	㇀	毛	弯钩	㇀	承
斜钩	㇀	伐	卧钩	㇀	想	提	㇀	挖	竖提	㇀	民
横折提	㇀	谋	横撇	㇀	水	竖弯	㇀	四	横折弯	㇀	采
横折钩	㇀	习	竖折折钩	㇀	马	竖折撇	㇀	转	背抛钩	㇀	风
横折弯钩	㇀	丸	横撇弯钩	㇀	郑	横折折钩	㇀	乃	横折折撇	㇀	及

楷书字形与结构布势练习

正方形		回	长方形		目	正梯形		五	斜梯形		民
菱形		个	正三角		土	倒三角		丁	浑圆		水
左右相等		群	左窄右宽		派	左宽右窄		形	左长右短		初
左短右长		硬	左高右低		却	上下相等		志	上长下短		黑
上短下长		宜	上宽下窄		癸	上窄下宽		见	上合下开		聂
左中右相等		嫩	左窄		凝	右宽		修	中宽		衡
上中下相等		意	中窄		狱	上短		率	中短		鬣
中长		蒸	中宽		察	中窄		寓	右上包		勾
左上包		庆	左下包		毡	上包下		夙	下包上		幽
左包右		医	全包围		囫	左右同形		林	上下同形		多
三角同形		焱	四联		器	相向		妙	相背		兆
字正	木	中	小斜	戈	夕	上仰	心	必	下俯	军	突

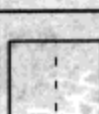
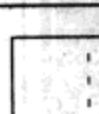
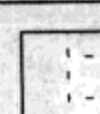
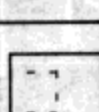
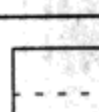
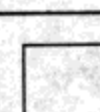
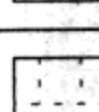
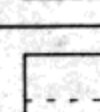
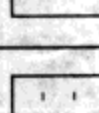
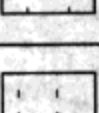
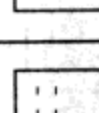
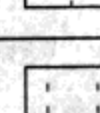
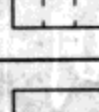
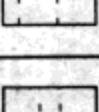
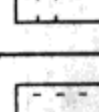
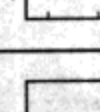
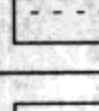
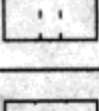
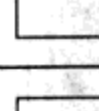
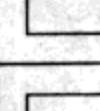
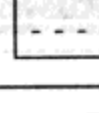
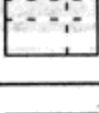
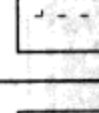
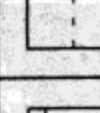
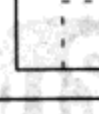
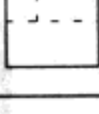
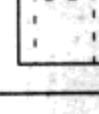
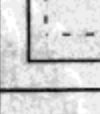
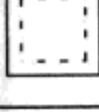
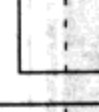
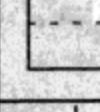
卢中南楷书偏旁部首练习

人字头	人	今	宝盖头	宀	寂	草字头	艹	花	广字头	广	废
尸字头	尸	尿	气字头	气	氛	爪字头	爪	爰	病字头	疒	疚
虎字头	虍	虎	竹字头	竹	笔	雨字头	雨	震	戠字头	戠	哉
儿字底	儿	允	寸字底	寸	寺	巾字底	巾	帝	走之底	辶	遥
木字底	木	朶	日字底	日	智	月字底	月	背	心字底	心	总
单人旁	亻	俊	言字旁	讠	读	左包耳	卩	队	提土旁	扌	填
提手旁	扌	执	口字旁	口	咬	山字旁	山	岭	反犬旁	犭	犹
食字旁	饣	饮	女字旁	女	媛	绞丝旁	纟	纸	木字旁	木	板
禾字旁	禾	神	火字旁	火	燃	金字旁	钅	镇	舟字旁	舟	艇
右包耳	卩	邻	三撇旁	彡	衫	方字旁	方	放	斤字旁	斤	所
皮字旁	皮	皱	易字旁	易	汤	包字旁	包	抱	隹字旁	隹	雄
门字框	门	闯	区字框	匚	匠	凶字框	凶	凶	国字框	囗	因

刘佳尚仿宋笔画练习

右点	丶	义	左点	丶	农	仰点	丶	治	撇点	丶	首
相向点	丶	意	相背点	丶	宾	上下点	丶	冬	两点水	冫	冰
横三点	丶	爱	竖三点	丶	流	横四点	丶	点	聚四水	灥	率
长横	一	下	短横	一	互	短竖	丨	严	垂露竖	丨	将
悬针竖	丨	中	短撇	丿	千	长撇	丿	令	竖撇	丨	月
回锋撇	丿	成	斜捺	㇏	大	平捺	㇏	乏	反捺	㇏	食
横折	㇇	马	竖折	㇆	发	撇折	㇆	幼	撇点	㇆	好
横钩	乛	实	竖钩	丨	求	竖弯钩	乚	毛	弯钩	乚	承
斜钩	㇚	伐	卧钩	㇚	想	提	㇚	挖	竖提	㇚	民
横折提	㇚	谋	横撇	㇚	水	竖弯	㇚	泗	横折弯	㇚	朵
横折钩	㇚	习	竖折折钩	㇚	马	竖折撇	㇚	转	背抛钩	㇚	风
横折弯钩	㇚	丸	横撇弯钩	㇚	郑	横折折钩	㇚	乃	横折折撇	㇚	及

仿宋字形与结构布势练习

正方形		回	长方形		目	正梯形		五	斜梯形		民
菱形		个	正三角		土	倒三角		丁	浑圆		水
左右相等		群	左窄右宽		派	左宽右窄		形	左长右短		初
左短右长		硬	左高右低		却	上下相等		志	上长下短		黑
上短下长		宜	上宽下窄		癸	上窄下宽		见	上合下开		聂
左中右相等		嫩	左窄		凝	右宽		修	中宽		衡
上中下相等		意	中窄		狱	上短		率	中短		鬣
中长		蒸	中宽		察	中窄		窝	右上包		勾
左上包		庆	左下包		毡	上包下		凤	下包上		幽
左包右		医	全包围		囫	左右同形		林	上下同形		多
三角同形		焱	四联		器	相向		何	相背		非
字正		中	小斜		夕	上仰		心	下俯		突
		木			戈			必			军

刘佳尚仿宋偏旁部首练习

人字头	人	今	宝盖头	山	寂	草字头	艹	花	广字头	广	废
尸字头	尸	尿	气字头	气	氛	爪字头	乚	爰	病字头	疒	疚
虎字头	虍	虎	竹字头	𪔐	笔	雨字头	雨	震	裁字头	戈	哉
儿字底	儿	允	寸字底	寸	寺	巾字底	巾	帝	走之底	辶	遥
木字底	木	朵	日字底	日	智	月字底	月	背	心字底	心	总
单人旁	亻	俊	言字旁	讠	读	左包耳	卩	队	提土旁	土	填
提手旁	扌	执	口字旁	口	咬	山字旁	山	峣	反犬旁	犭	犹
食字旁	饣	饮	女字旁	女	媛	绞丝旁	纟	纸	木字旁	木	板
衤字旁	衤	神	火字旁	火	燃	金字旁	钅	镇	舟字旁	舟	艇
右包耳	卩	邻	衣字旁	衤	衫	方字旁	方	放	斤字旁	斤	所
皮字旁	皮	鞞	易字旁	彳	汤	竖心旁	忄	恨	隹字旁	隹	雄
门字框	门	闯	区字框	匚	匠	凶字框	凶	凶	国字框	囗	因



简体：匹马西从天外归，扬鞭只共鸟争飞。

送君九月交河北，雪里题诗泪满衣。

今译：你单骑从西北的天边归来，扬起鞭子与飞鸟争个高下。暮秋九月送您到交河北面，雪里我吟诗相送泪湿衣襟。

唐岑参诗送崔子还京 盧中南錄

匹	共	北
馬	鳥	雪
西	爭	裏
從	飛	題
天	送	詩
外	君	淚
歸	九	滿
揚	月	衣
鞭	交	
祇	河	



扬鞭只共鸟争飞

錄岑參詩送崔子還京 癸未年夏日佳尚書



匹	共	北
馬	鳥	雪
西	爭	裏
從	飛	題
天	送	詩
外	君	淚
歸	九	滿
揚	月	衣
鞭	交	
只	河	



简体：草色青青柳色黄，桃花历乱李花香。
东风不为吹愁去，春日偏能惹恨长。

东风不为吹愁去，春日偏能惹恨长。

今译：草色幽青柳色嫩黄，桃花烂漫李花芬芳。东风不把我的闲愁吹去，春日偏偏引起我的苦恨更长。

唐贾至诗春思
灵中南录

去	乱	草
春	李	色
日	花	青
偏	香	青
能	东	柳
惹	风	色
恨	不	黄
长	为	桃
	吹	花
	愁	历

錄賈至詩春思

癸未年夏鵬城佳尚書



去	乱	草
春	李	色
日	花	青
偏	香	青
能	东	柳
惹	风	色
恨	不	黄
长	为	桃
	吹	花
	愁	历



春日偏能惹恨长



简体：卢橘花开枫叶衰，出门何处望京师？
沅湘日夜东流去，不为愁人住少时。

今译：金橘花开枫叶已残，出门哪里能望到长安？沅江湘江日夜向东流去，不为愁人作片刻的停留。

去	不	為	愁	人	住	少	時
盧	橘	花	開	楓	葉	衰	出
門	何	望	京	師	沅	湘	日
夜	東	流	去	不	為	愁	人

唐戴叔伦诗湘南即事盧中南錄



不为愁人住少时

去	不	為	愁	人	住	少	時
盧	橘	花	開	楓	葉	衰	出
門	何	望	京	師	沅	湘	日
夜	東	流	去	不	為	愁	人

錄戴叔倫詩湘南即事 癸未夏佳尚書



简体：好是春风湖上亭，柳条藤蔓系离情。

黄莺久住浑相识，欲别频啼四五声。

今译：在春风里的湖上亭多么美好啊，柳丝和藤蔓系着离别之情。久住着的黄莺和我相互认识，将要分别时多次发出叫声。

唐戎昱诗移家别湖上亭 盧中南書

識	蔓	好
欲	繫	是
別	離	春
頻	情	風
啼	黃	湖
四	鶯	上
五	久	亭
聲	住	柳
	渾	條
	相	藤



好是春风湖上亭

錄戎昱詩移家別湖上亭 癸未夏佳尚書



識	蔓	好
欲	係	是
別	離	春
頻	情	風
啼	黃	湖
四	鶯	上
五	久	亭
聲	住	柳
	渾	條
	相	藤



简体：寒山吹笛唤春归，迁客相看泪满衣。

洞庭一夜无穷雁，不待天明尽北飞。

今译：寒山传来的笛声召唤着新春，谪贬的人看到这些景象涕泪滴满了衣襟。夜间无数的大雁栖息到洞庭，没有待到天亮又都飞回北方。

唐李益诗春夜闻笛 盧中南

雁	看	寒
不	淚	山
待	滿	吹
天	衣	笛
明	洞	喚
盡	庭	春
北	一	歸
飛	夜	遷
	無	客
	窮	相



寒山吹笛唤春归

錄李益詩春夜聞笛

佳尚書





简体：杨柳阴阴细雨晴，残花落尽见流莺。

春风一夜吹乡梦，又逐春风到洛城。

今译：杨柳已经成阴久雨之后出现了新晴，残花也被打落看见枝头的流莺。一夜春风伴我在梦中同行，追随着春风又一次回到故乡洛城。

今译：杨柳已经成阴久雨之后出现了新晴，残花也被打落看见枝头的流莺。一夜春风伴我在梦中同行，追随着春风又一次回到故乡洛城。

唐武元衡诗春兴 盧南

夢	盡	楊
又	見	柳
逐	流	陰
春	鶯	陰
風	春	細
到	風	雨
洛	一	晴
城	夜	殘
	吹	花
	鄉	落



又逐春风到洛城

楊	柳	陰	陰	細	雨	晴	殘	花	落
盡	見	流	鶯	春	風	一	夜	吹	鄉
夢	又	逐	春	風	到	洛	城		

錄武元衡詩春興 癸未年孟夏佳尚書



简体：终日昏昏醉梦间，忽闻春尽强登山。

因过竹院逢僧话，又得浮生半日闲。

今译：整日昏昏沉沉如醉如梦，蓦地听说春尽抓紧登山。经过竹林僧院与和尚说说话，又能得到浮生半日的休闲。

唐李涉诗题鹤林寺僧舍
盧中南錄

話	盡	終
又	强	日
得	登	昏
浮	山	昏
生	因	醉
半	過	夢
日	竹	間
閑	院	忽
	逢	聞
	僧	春

錄李涉詩題鶴林寺僧舍
佳尚書

話	盡	終
又	强	日
得	登	昏
浮	山	昏
生	因	醉
半	過	夢
日	竹	間
閑	院	忽
	逢	聞
	僧	春



又得浮生半日闲



简体：二十余年别帝京，重闻天乐不胜情。

旧人惟有何勘在，更与殷勤唱渭城。

今译：二十多年离开了京城长安，再次听到天上的仙乐激动不已。当年熟悉的歌手只剩下了何勘在，更加亲切地为我演奏谓城曲。

唐劉禹錫詩與歌者何勘盧中南錄

二十餘年別帝京重聞天	樂不勝情舊人惟有何勘	在更與殷勤唱渭城
------------	------------	----------



更与殷勤唱渭城

二十餘年別帝京重聞天	樂不勝情舊人惟有何勘	在更與殷勤唱渭城
------------	------------	----------

錄劉禹錫詩與歌者何勘

佳高書





简体：花时同醉破春愁，醉折花枝当酒筹。

忽忆故人天际去，计程今日到梁州。

唐白居易诗同李十二醉忆元九
靈中南錄

花	枝	去
時	當	計
同	酒	程
醉	籌	今
破	忽	日
春	憶	到
愁	故	梁
醉	人	州
折	天	
花	際	

今译：繁花似锦的时候一同去游春解愁，喝得熏熏欲醉便折了花枝当酒筹。忽然想起了老友奉使去遥远的边地，屈指算算里程今天应该到了梁州。

花	枝	去
時	當	計
同	酒	程
醉	籌	今
破	忽	日
春	憶	到
愁	故	梁
醉	人	州
折	天	
花	際	

錄白居易詩同李十二醉意元九
佳尚書



花时同醉破春愁



简体：故园望断欲何如？楚水吴山万里余。

今日因君访兄弟，数行乡泪一封书。

今译：遥望故乡不见心情如何？飘泊吴楚行程万里有余。今日托您之便访我兄弟，捎去数行热泪一封家书。

唐白居易江南送北客因凭寄徐州兄弟书 盧中南

弟	山	故
數	萬	園
行	里	望
鄉	餘	斷
淚	今	欲
一	日	何
封	因	如
書	君	楚
	訪	水
	兄	吳



数行乡泪一封书

錄白居易詩江南送北客因憑寄徐州兄弟書 佳尚書





简体：官情羁思共凄凄，春半如秋意转迷。

山城雨过百花尽，榕叶满庭莺乱啼。

唐柳宗元柳州二月榕叶落偶题

官	情	羁	思	共	凄	凄	春	半	如
秋	意	转	迷	山	城	雨	过	百	花
尽	榕	叶	满	庭	莺	乱	啼		

今译：做官的心情羁旅的愁思一样的可悲，刚刚春半却如秋天使我更加迷惘。山城雨后百花被打落干净，只有满庭的榕叶和莺莺的乱啼。

官	情	羁	思	共	凄	凄	春	半	如
秋	意	转	迷	山	城	雨	过	百	花
尽	榕	叶	满	庭	莺	乱	啼		

錄柳宗元詩柳州二月榕葉盡落偶題 佳尚書



官情羁思共凄凄

简体：梦君同绕曲江头，也向慈恩院院游。
亭吏呼人排马去，忽忆身在古梁州。

今译：夜来梦见和你一同徘徊在那曲江岸头，慈恩寺的多所僧院一个个都作了逗留。驿站的小吏唤着小厮安排好马匹，蓦地惊醒过来自己投宿在古老的梁州。

唐元稹诗梁州梦 盧中南錄

去	恩	夢
忽	院	君
憶	院	同
身	游	繞
在	亭	曲
古	吏	江
梁	呼	頭
州	人	也
	排	向
	馬	慈



忽忆身在古梁州

去	恩	夢
忽	院	君
憶	院	同
身	游	繞
在	亭	曲
古	吏	江
梁	呼	頭
州	人	也
	排	向
	馬	慈

錄元稹詩梁州夢

癸未年夏佳尚書





简体：残灯无焰影幢幢，此夕闻君滴九江。

垂死病中惊坐起，暗风吹雨入寒窗。

唐元稹诗闻乐天授江州司马
宣南錄

起	君	殘
暗	謫	燈
風	九	無
吹	江	焰
雨	垂	影
入	死	幢
寒	病	幢
窗	中	此
	驚	夕
	坐	聞

今译：残灯没有火苗显得昏暗无光，这个晚上听说您谪贬到九江。我在垂死病中惊闻而坐起，暗风把冷雨吹进了我的寒窗。

錄元稹詩聞樂天授江州司馬

佳高書



起	君	殘
暗	謫	燈
風	九	無
吹	江	焰
雨	垂	影
入	死	幢
寒	病	幢
窗	中	此
	驚	夕
	坐	聞



垂死病中惊坐起



简体：独上高楼望帝京，鸟飞犹是半年程。

青山似欲留人住，百匝千遭绕郡城。

今译：我独自登上崖州的城隅，遥望着帝都，即使是飞鸟也要经历半年的路程。青山好像要把我永远留住，重重包围环绕着崖州城。

唐李德裕诗登崖州城作
靈中南錄

住	是	獨
百	半	上
匝	年	高
千	程	樓
遭	青	望
繞	山	帝
郡	似	京
城	欲	鳥
	留	飛
	人	猶



独上高楼望帝京

錄李德裕詩登崖州城作

西蜀鵬城佳尚書



住	是	獨
百	半	上
匝	年	高
千	程	樓
遭	青	望
繞	山	帝
郡	似	京
城	欲	鳥
	留	飛
	人	猶



简体：绿暗红稀出凤城，暮云宫阙古今情。

行人莫听宫前水，流尽年光是此声。

今译：看看绿的暗淡红的稀少离开长安城，暮云笼罩着的宫殿发生了多少古今故事。行人不要听这宫前的流水潺潺，流尽了美好时光正是这流水的声音。

唐韩琬诗暮春渡水送别 盧中南书

水	阙	绿
流	古	暗
尽	今	红
年	情	稀
光	行	出
是	人	凤
此	莫	城
声	听	暮
	宫	云
	前	宫

錄韓琬詩暮春渡水送別

佳尚書



水	阙	绿
流	古	暗
尽	今	红
年	情	稀
光	行	出
是	人	凤
此	莫	城
声	听	暮
	宫	云
	前	宫



流尽年光是此声



简体：琪树西风枕簟秋，楚云湘水忆同游。
高歌一曲掩明镜，昨日少年今白头。

今译：琪树在那西风之中枕簟已经有秋天的凉意，湖北的云山和湖南的江水记下了我当年的游踪。我引吭高歌一曲掩着明镜不敢看，昨天还是少年今朝已经成了白头老翁。

唐许浑诗秋思
盧中南錄

鏡	水	琪
昨	憶	樹
日	同	西
少	遊	風
年	高	枕
今	歌	簟
白	一	秋
頭	曲	楚
	掩	雲
	明	湘

鏡	水	琪
昨	憶	樹
日	同	西
少	遊	風
年	高	枕
今	歌	簟
白	一	秋
頭	曲	楚
	掩	雲
	明	湘

錄許渾詩秋思

癸未年孟夏佳高書



昨日少年今白头



简体：江头沉醉落残晖，却向花前恸哭归。

惆怅一年春又去，碧云芳草两依依。

唐韋莊詩殘卷 盧中南錄

去	前	江
碧	慟	頭
雲	哭	沉
芳	歸	醉
草	惆	落
兩	悵	殘
依	一	暉
依	年	卻
	春	向
	又	花

今译：我饮得大醉站在江头目送落晖，面对着花事不禁掩袂痛哭而归。伤心落泪了一年春景又去了，碧云和芳草我怎不怀情依依？

去	前	江
碧	慟	頭
雲	哭	沉
芳	歸	醉
草	惆	落
兩	悵	殘
依	一	暉
依	年	卻
	春	向
	又	花

錄韋莊詩殘卷

西蜀鵬城佳尚書



碧云芳草两依依



简体：自有春愁正断魂，不堪芳草思王孙。

落花寂寂黄昏雨，深院无人独倚门。

今译：自从有了春愁便萌生了离忧，芳草绿到了阶上又怀念故友。庭前堆满了落花下着暮雨，寂寞无人的深院我独倚楼门。

唐韋莊詩春愁
靈中南錄

雨	草	自
深	思	有
院	王	春
無	孫	愁
人	落	正
獨	花	斷
倚	寂	魂
門	寂	不
	黃	堪
	昏	芳



落花寂寂黄昏雨

錄韋莊詩春愁

歲在癸未年孟夏佳尚書



雨	草	自
深	思	有
院	王	春
無	孫	愁
人	落	正
獨	花	斷
倚	寂	魂
門	寂	不
	黃	堪
	昏	芳



简体：长拟求闲未得闲，又劳行役出秦关。
逢人渐觉乡音异，却恨莺声似故山。

今译：总想清闲一点点却得不到清闲，如今又要长途跋涉在秦地的关河。碰到的人渐觉不像家乡的话，却恨黄莺的叫声和故乡的还差不多。

今译：总想清闲一点点却得不到清闲，如今又要长途跋涉在秦地的关河。碰到的人渐觉不像家乡的话，却恨黄莺的叫声和故乡的还差不多。

唐司空图诗漫书 靈中南錄

異	役	長
卻	出	擬
恨	秦	求
鶯	關	閑
聲	逢	未
似	人	得
故	漸	閒
山	覺	又
	鄉	勞
	音	行



长拟求闲未得闲

錄司空圖詩漫書

癸未年夏佳高書



異	役	長
卻	出	擬
恨	秦	求
鶯	關	閑
聲	逢	未
似	人	得
故	漸	閒
山	覺	又
	鄉	勞
	音	行



简体：雨前初见花间蕊，雨后全无叶底花。
蛱蝶纷纷过墙去，却疑春色在邻家。

蛱蝶纷纷过墙去，却疑春色在邻家。

今译：春雨下前刚刚看到花的蓓蕾，雨后便把这花儿全部折摧。蛱蝶纷纷飞到那女墙外，我怀疑春色在我邻居家。

去	無	雨
卻	葉	前
疑	底	初
春	花	見
色	蛱	花
在	蝶	間
鄰	紛	蕊
家	紛	雨
	過	後
	牆	全

唐王駕詩晴景
盧中南錄



却疑春色在邻家

去	無	雨
卻	葉	前
疑	底	初
春	花	見
色	蛱	花
在	蝶	間
鄰	紛	蕊
家	紛	雨
	過	後
	牆	全

錄王駕詩晴景
癸未孟夏西蜀鵬城佳高書





简体：荒郊古陌时时断，野水浮云处处秋。
唯有河边衰柳树，蝉声相送到扬州。

今译：荒郊的古老道路时断时续，野水和天上的云到处是一片萧瑟的秋。只有河边堤岸上的衰老柳树，枝头的蝉声一路伴送我到扬州。

今译：荒郊的古老道路时断时续，野水和天上的云到处是一片萧瑟的秋。只有河边堤岸上的衰老柳树，枝头的蝉声一路伴送我到扬州。

荒	郊	古	陌	时	时	断	野	水	浮
云	处	处	秋	唯	有	河	边	衰	柳
树	蝉	声	相	送	到	扬	州		

唐朱晦秋日送别
盧中南錄

荒	郊	古	陌	时	时	断	野	水	浮
云	处	处	秋	唯	有	河	边	衰	柳
树	蝉	声	相	送	到	扬	州		

錄朱晦詩秋日送別

癸未年夏佳高書



野水浮云处处秋



简体：杨柳青青杏发花，年光误客转思家。
不知湖上菱歌女，几个春舟在若耶？

唐王翰诗春日思归

唐王翰诗春日思归 盧中南錄

女	客	楊
幾	轉	柳
個	思	青
春	家	青
舟	不	杏
在	知	發
若	湖	花
耶	上	年
	菱	光
	歌	誤

今译：杨柳青青杏花开了花，似水的韶光误了功名怎能不思家。不晓得湖上唱着菱歌的女子，几个荡着春天的轻舟往来在若耶？

女	客	楊
幾	轉	柳
個	思	青
春	家	青
舟	不	杏
在	知	發
若	湖	花
耶	上	年
	菱	光
	歌	誤

錄王翰詩春日思歸

西蜀鵬城佳尚書



年光误客转思家



简体：武陵溪口驻扁舟，溪水随君向北流。

行到荆门上三峡，莫将孤月对猿愁。

今译：武陵溪口停泊着一叶扁舟，溪水随着先生向着北流。行到荆门山下经过三峡，不要对着孤月和猿猴发愁。

唐王昌龄诗 灵溪别入 雷中南录

峡	君	武
莫	向	陵
将	北	溪
孤	流	口
月	行	驻
对	到	扁
猿	荆	舟
愁	门	溪
	上	水
	三	随



溪水随君向北流

峡	君	武
莫	向	陵
将	北	溪
孤	流	口
月	行	驻
对	到	扁
猿	荆	舟
愁	门	溪
	上	水
	三	随

錄王昌齡詩 靈溪別入 癸未夏佳高奎





简体：峡口花飞欲尽春，天涯去住泪沾巾。

来时万里同为客，今日翻成送故人。

唐司空曙诗峡口送友
雷中南录

客	住	峡
今	泪	口
日	霑	花
翻	巾	飞
成	来	欲
送	时	尽
故	万	春
人	里	天
	同	涯
	为	去

今译：峡口的花纷飞就要到暮春时光，漂泊在天涯去和留都要流下眼泪。我俩来的时候都是离家万里的人，到了今天反而要和你送别。

客	住	峡
今	泪	口
日	沾	花
翻	巾	飞
成	来	欲
送	时	尽
故	万	春
人	里	天
	同	涯
	为	去

錄司空曙詩峡口送友
西蜀鵬城住高畫



峡口花飞欲尽春



简体：惆怅多山人复稀，杜鹃啼处泪沾衣。

故园此去千余里，春梦犹能夜夜归。

唐·顾况《诗忆故园》

唐·顾况《诗忆故园》 中南书局

里	处	惆
春	淚	悵
夢	霑	多
猶	衣	山
能	故	人
夜	園	復
夜	此	稀
歸	去	杜
	千	鵑
	餘	啼

今译：重叠的山峦惆怅很少有人来往，杜鹃的啼声让人听了泪沾衣裳。这次一去离开故乡一千多里，只有在春梦中依然能够夜夜还乡。

裏	處	惆
春	淚	悵
夢	沾	多
猶	衣	山
能	故	人
夜	園	復
夜	此	稀
歸	去	杜
	千	鵑
	餘	啼

錄顧况詩憶故園 歲在癸未年夏佳尚書



春梦犹能夜夜归



简体：愁多不忍醒时别，想极还从静处行。

谁遣同衾又分手，不如行路本无情。

今译：离愁多了怎忍在清醒的时候别去，想念极了只好到幽静的地方闲步。谁叫我们同被而眠又要分别，倒不如像路人一样本来没有情愫。

唐杨凭诗别友人
灵 中南录

手	從	愁
不	靜	多
如	處	不
行	行	忍
路	誰	醒
本	遣	時
無	同	別
情	衾	想
	又	極
	分	還



不如行路本无情

錄楊憑詩別友人
癸未年夏西蜀鵬城佳高書





简体：邯郸驿里逢冬至，抱膝灯前影伴身。

想得家中夜深坐，还应说着远行人。

今译：投宿在古城邯郸客栈里正好碰上冬至，抱着双膝灯前只有身影相伴。想到家中的亲人夜深了仍然坐着，还在叨念着远游的人未还。

邯	前	坐
鄆	影	還
驛	伴	應
裏	身	說
逢	想	着
冬	得	遠
至	家	行
抱	中	人
膝	夜	
燈	深	

唐白居易詩邯鄆冬至夜思家
盧中南錄



抱膝灯前影伴身

邯	前	坐
鄆	影	還
驛	伴	應
裏	身	說
逢	想	着
冬	得	遠
至	家	行
抱	中	人
膝	夜	
燈	深	

錄白居易詩邯鄆冬至夜思家
佳尚書





简体：前年相逢灞陵春，今日天涯各避秦。

莫向尊前惜沉醉，与君俱是异乡人。

今译：前年春天我们邂逅在灞陵，今日天涯相逢却为了避秦。定要与你痛饮一醉方休，你我都是流落在异乡的人。

唐韋莊詩江上送別李秀才二首其一 盧中南錄

前	年	相	逢	灞	陵	春	今	日	天
涯	各	避	秦	莫	向	尊	前	惜	沉
醉	與	君	俱	是	異	鄉	人		

前	年	相	逢	灞	陵	春	今	日	天
涯	各	避	秦	莫	向	尊	前	惜	沉
醉	與	君	俱	是	異	鄉	人		

錄韋莊詩江上送別李秀才二首其一

佳尚書



与君俱是异乡人



简体：千山红树万山云，把酒相看日又曛。
一曲离歌两行泪，不知何处再逢君。

今译：千山上的红树万山上的云，举起酒杯相看太阳要西落。唱着一支支离歌流下一行行泪，不知在什么地方才能又会见你。

今译：千山上的红树万山上的云，举起酒杯相看太阳要西落。唱着一支支离歌流下一行行泪，不知在什么地方才能又会见你。

千	山	红	树	万	山	云	把	酒	相
看	日	又	曛	一	曲	离	歌	两	行
泪	不	知	何	处	再	逢	君		

唐韋莊詩江上送別李秀才二首其二 雲中南錄



一曲离歌两行泪

錄韋莊詩江上送別李秀才二首其二 佳尚書



千	山	紅	樹	萬	山	雲	把	酒	相
看	日	又	曛	一	曲	離	歌	兩	行
淚	不	知	何	處	再	逢	君		



简体：扬子江头杨柳春，杨花愁杀渡江人。
数声风笛离亭晚，君向潇湘我向秦。

唐 郑谷 诗 淮上 与友人别 灵 中南 录

今译：扬子江头春天杨柳绿，对着杨花愁杀渡江的人。一声声的长笛很晚在亭子离别，你去潇湘我去陕西。

晚	殺	楊
君	渡	子
向	江	江
瀟	人	頭
湘	數	楊
我	聲	柳
向	風	春
秦	筵	楊
	離	花
	亭	愁

唐 鄭谷 詩 淮上 與友人別 靈 中南 錄

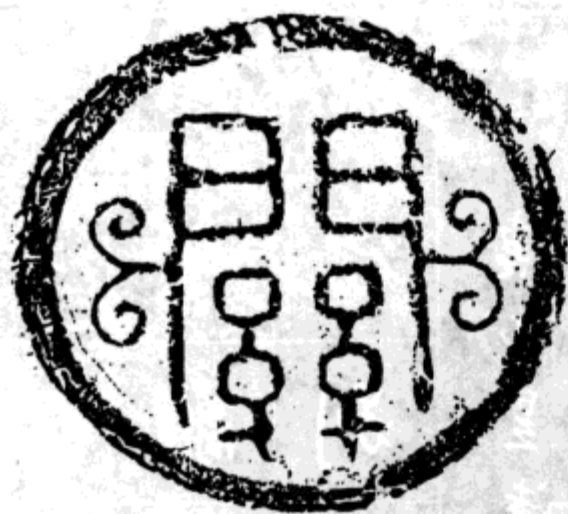


数声风笛离亭晚

晚	殺	楊
君	渡	子
向	江	江
瀟	人	頭
湘	數	楊
我	聲	柳
向	風	春
秦	笛	楊
	離	花
	亭	愁

錄鄭谷詩淮上與友人別 癸未年夏佳高畫





简体：五千里外三年客，十二峰前一望秋。
无限别魂招不得，夕阳西下水东流。

今译：离开五千里外的家乡已作客三年，巫山十二峰前一望已全是秋天。无数客死他乡的野鬼无法招魂，西坠的夕阳下只见江水流向天边。

唐崔塗詩巫山旅別靈中南錄

五	千	里	外	三	年	客	十	二	峰
前	一	望	秋	無	限	別	魂	招	不
得	夕	陽	西	下	水	東	流		



夕阳西下水东流

錄崔塗詩巫山旅別

佳尚書



五	千	裏	外	三	年	客	十	二	峰
前	一	望	秋	無	限	別	魂	招	不
得	夕	陽	西	下	水	東	流		



简体：洞房昨夜春风起，遥忆美人湘江水。

枕上片时春梦中，行尽江南数千里。

今译：昨夜在洞房中听到一阵春风吹起，蓦地想起伊人在湘江之东。枕上片刻正在春梦中，仿佛走遍江南几千里。

唐岑参诗春梦灵中南录

洞	房	中	人
昨	夜	行	湘
春	风	尽	江
起	遥	江	水
忆	美	南	枕
		数	上
		千	片
		里	时
			春
			梦



行尽江南数千里

錄岑參詩春夢 癸未年夏佳高書



洞	房	中	人
昨	夜	行	湘
春	风	尽	江
起	遥	江	水
忆	美	南	枕
		数	上
		千	片
		里	时
			春
			梦



简体：偶向江边采白蘋，还随女伴赛江神。

众中不敢分明语，暗掷金钱卜远人。

唐于鹄诗江南曲 富中南录

語	伴	偶
暗	賽	向
擲	江	江
金	神	邊
錢	眾	採
卜	中	白
遠	不	蘋
人	敢	還
	分	隨
	明	女

今译：偶然走到江滨摘取盛开的白蘋，有时跟着女伴观看热闹的赛神。人丛中我不敢表白自己的心思，暗地里掷着铜钱为远去的丈夫占卜。

錄於鵠詩江南曲

癸未年夏佳尚書



語	伴	偶
暗	賽	向
擲	江	江
金	神	邊
錢	眾	採
卜	中	白
遠	不	蘋
人	敢	還
	分	隨
	明	女



暗掷金钱卜远人



简体：月落星稀天欲明，孤灯未灭梦难成。

披衣更向门前望，不忿朝来鹊喜声。

今译：月落星疏天快亮了，孤灯没熄梦做不成了。披衣开了门望着远方，早晨不恨喜鹊的报喜声，看来他该回来了。

唐李端诗 周情 盧中南錄

望	滅	月
不	夢	落
忿	難	星
朝	成	稀
來	披	天
鵲	衣	欲
喜	更	明
聲	向	孤
	門	燈
	前	未



月落星稀天欲明

錄李端詩 周情

癸未年孟夏佳高書



望	滅	月
不	夢	落
忿	難	星
朝	成	稀
來	披	天
鵲	衣	欲
喜	更	明
聲	向	孤
	門	燈
	前	未



简体:

芙蓉叶烂别西湾, 莲子花开犹未还。
妾梦不离江上水, 人传郎在凤凰山。

今译: 芙蓉叶烂的时候惜别在西湾, 莲子花开的季节你还是不见回还。我每次梦见你都没有离开长江水, 又听人家传说你已经到了凤凰山。

唐張潮詩江南行 靈中南錄

水	開	茨
人	猶	菰
傳	未	葉
郎	還	爛
在	妾	別
鳳	夢	西
凰	不	灣
山	離	蓮
	江	子
	上	花



妾夢不離江上水

水	開	茨
人	猶	菰
傳	未	葉
郎	還	爛
在	妾	別
鳳	夢	西
凰	不	灣
山	離	蓮
	江	子
	上	花

錄張潮詩江南行

西蜀鵬城佳尚書





简体:

秋天一夜静无云,断续鸿声到晓闻。
欲寄征衣问消息,居延城外又移军。

今译:秋天的夜晚静寂得没有一丝浮云,鸿雁的叫声断断续续一直叫到黎明。想寄件寒衣先去打听准确的消息,那居延城外听说又移防驻军。

唐張仲素詩秋閨思二首其一
雲斷鴻歸
中南錄

秋	天	一	夜	靜	無	雲	斷	續	鴻
聲	到	曉	聞	欲	寄	征	衣	問	消
息	居	延	城	外	又	移	軍		



秋天一夜静无云

錄張仲素詩秋閨思二首

佳尚書



秋	天	一	夜	靜	無	雲	斷	續	鴻
聲	到	曉	聞	欲	寄	征	衣	問	消
息	居	延	城	外	又	移	軍		



简体：菱叶紫波荷贴风，荷花深处小船通。
逢郎欲语低头笑，碧玉搔头落水中。

唐白居易诗

唐白居易诗
录
中
南
錄
翻

笑	菱	菱
碧	叶	叶
玉	紫	紫
搔	波	波
头	荷	荷
落	贴	贴
水	风	风
中	荷	荷
	花	花
	深	深

今译：菱叶迎着碧波微风荡着新荷，荷叶深处一叶轻舟飘过。碰上郎君未语低头娇笑，一枝碧玉簪子跌入水中。

錄白居易詩采蓮曲

癸未夏佳高書



笑	處	菱
碧	小	葉
玉	船	紫
搔	通	波
頭	逢	荷
落	郎	貼
水	欲	風
中	語	荷
	低	花
	頭	深



菱叶紫波荷贴风



简体：船动湖光滟滟秋，贪看年少信船流。

无端隔水抛莲子，遥被人知半日羞。

今译：扁舟摇荡在湖光潋潋的深秋，贪恋看那青年任凭这船儿飘流。无缘无故隔水抛去一把莲子，被人远远地看见半天害羞。

唐皇甫松诗采莲子二首选一 盧中南錄

子	少	船
遥	信	动
被	舩	湖
人	流	光
知	无	滟
半	端	滟
日	隔	秋
羞	水	贪
	抛	看
	莲	年



遥被人知半日羞

子	少	船
遥	信	动
被	舩	湖
人	流	光
知	无	滟
半	端	滟
日	隔	秋
羞	水	贪
	抛	看
	莲	年

錄皇甫松詩采蓮子

西蜀鵲城佳尚圭





简体：娉娉袅袅十三余，豆蔻梢头二月初。

春风十里扬州路，卷上珠帘总不如！

今译：腰肢多么地轻柔才过十三秋，就像二月初的豆蔻含苞待放。春风拂荡十里繁华似锦的扬州路，卷上歌楼的珠帘没人比得上她！

娉	娉	袅	袅	十	三	余	豆	蔻	梢
二	月	初	春	风	十	里	扬	州	
路	卷	上	珠	帘	总	不	如		

唐杜牧诗赠别二首选一 盧中南錄



卷上珠帘总不如

娉	娉	袅	袅	十	三	余	豆	蔻	梢
二	月	初	春	风	十	里	扬	州	
路	卷	上	珠	帘	总	不	如		

錄杜牧詩贈別二首選一

佳尚書





简体：夫戍边关妾在吴，西风吹妾妾忧夫。
一行书信千行泪，寒到君边衣到无。

一行书信千行泪，寒到君边衣到无。

今译：丈夫驻守在边关我住在三吴，西风吹到我的身边我却挂念着丈夫。一行一行的书信有千行的泪珠，寒冷到了你那里寒衣寄到没有？

唐陈玉兰诗寄外征衣
盧中南錄

夫	戍	邊	關	妾	在	吳	西	風	吹
妾	妾	憂	夫	一	行	書	信	千	行
淚	寒	到	君	邊	衣	到	無		



西风吹妾妾忧夫

錄陳玉蘭詩寄外征衣

佳高書



夫	戍	邊	關	妾	在	吳	西	風	吹
妾	妾	憂	夫	一	行	書	信	千	行
淚	寒	到	君	邊	衣	到	無		